

Enjoy

Teen-teen
English
With Unplugged
Boy!

sina 动漫世纪
http://comic.sina.com.cn

sina 新浪英语
edu.sina.com.cn/en

sina 新浪教育
edu.sina.com.cn

新浪网
三大频道联合推荐
并提供网络支持

玩英语

金敬善(韩)/著

Kristen cho/编审

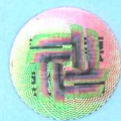
Cartoonist Chun/绘图

许海静(鲜) 魏涛/译

中国出版集团
东方出版中心

2

动漫和英语的绝妙融合
既然英语必须要学，不如快乐地学，在玩中学
有益的玩即是学 有趣的学即是玩！让我们“玩”英语吧！
第十代美国少年充满鲜活短语的日常对话
准备好了吗？ Let's get started then!



图书在版编目(CIP)数据

酷玩英语. 2/(韩)金敬善著;许海静,魏涛译. —上海:东方出版中心,2004.7

书名原文:Enjoy Teen-teen English with Unplugged Boy

ISBN 7-80186-204-X

I. 酷... II. ①金... ②许... ③魏... III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第029695号

图字09-2004-133



九九传承

丛书策划 / 传承文化

策划总监 / 高晓诗

文字编辑 / 魏 涛 卓敏 张雨菲

装帧设计 / 刘海啸

电脑排版 / 文 中 技术监督 / 唐东仔

人机对话多媒体互动光盘CD-ROM 由
新加坡大众电子教学私人控股有限公司

北京九九传承文化传播有限公司

联合制作

咨询电话: 86-010-64864646

Enjoy Teen-teen English with Unplugged Boy|Vol.1,2

The original author. Cheon, Kye Young

Written by Kim, Kyeong Seon

Copyright (c) 2003 Random House JoongAng Inc.

No part of this book may be used or reproduced in any manner

Whatever without written permission except in the case of brief quotations
embodied in critical articles or reviews

Original Korean edition published by Random House JoongAng Inc.

Chinese translation published by Oriental Publishing Center

Chinese edition published by arrangement with Random House JoongAng Inc.

Through East Communications

All rights reserved

酷玩英语 2

Enjoy Teen-teen English with unplugged Boy

责任编辑: 陆晓芸

出版发行: 中国出版集团·东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路335号

电 话: 62417400

邮政编码: 200336

经 销: 全国新华书店

印 刷: 中国文联印刷厂

开 本: 787×1092毫米 1/16

印 张: 9

版 次: 2004年7月第1版第1次印刷

ISBN 7-80186-204-X

定 价: 28.00元

版权所有 侵权必究

(本书如有缺页、错装及倒装请与承印工厂联系)

2

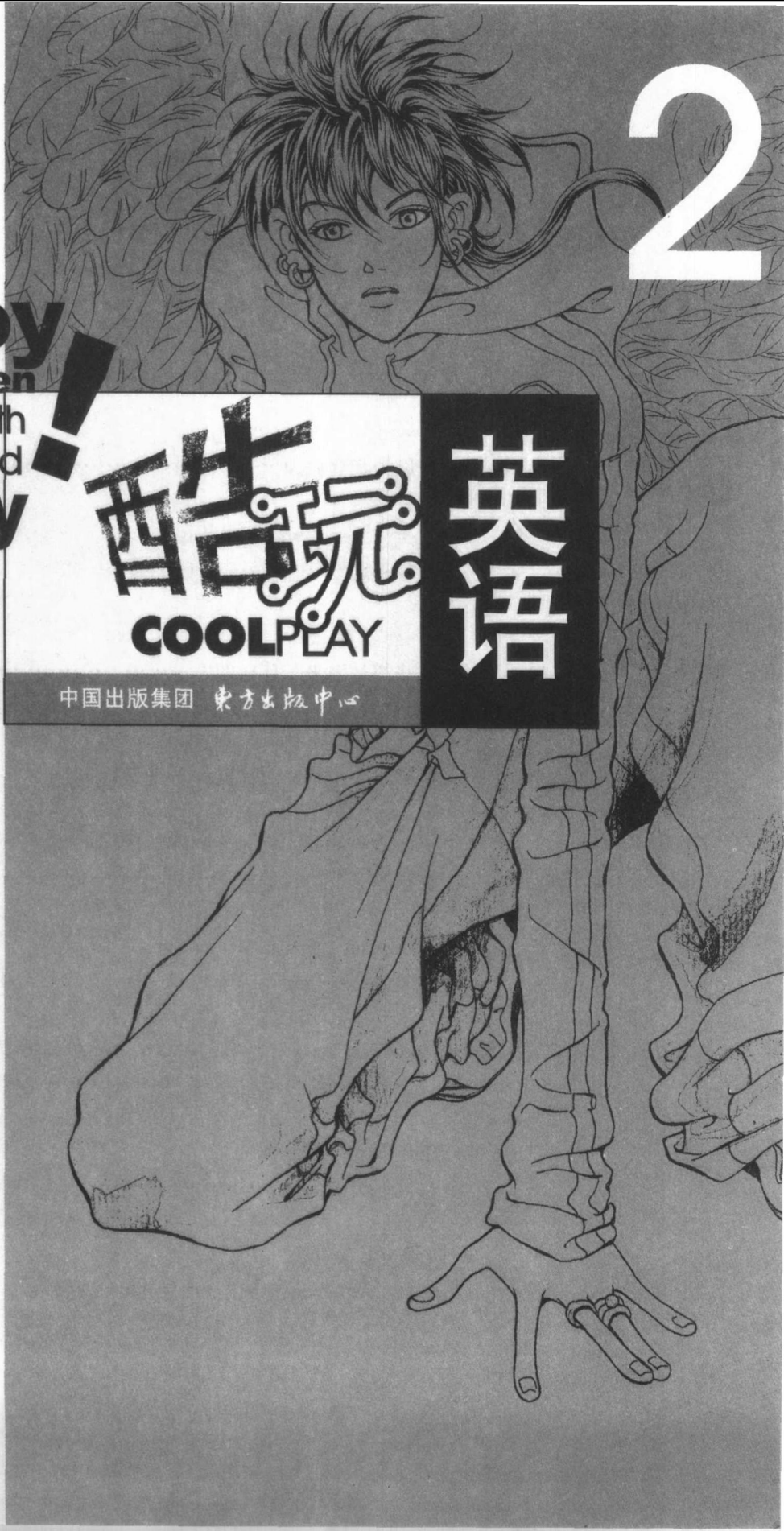
Enjoy Teen-teen English With Unplugged Boy

金敬善(韩)/著
Kristen cho/编审
Cartoonist Chun/绘图
许海静(鲜) 魏涛/译

酷玩
COOLPLAY

英语

中国出版集团 东方出版中心





目录

序言 3

* I thought I was going nuts.

我以为我会疯掉 14

* Don't even think about it.

做梦都别想 28

* What's all this for?

这些都是用来干什么的? 42

* He's been holding onto his pager for dear life.

他紧紧地握着他的呼机 56

* Help me think of something encouraging.

替我想点带劲的事 70

* You think this is all for fun?

你认为这很有趣? 84

* It didn't occur to me that he might have had problems.

我没有想到他可能有问题 98

* Get them out.

救他们出去 112

* Are you mad?

你疯了吗? 128

* 附录

对话译文 132





序言

不知从什么时候开始，英语变成了一座必须要翻越的山。在刚开始爬山时，我们行囊中装满了好吃的食物，心中充满着期待，非常努力地向上攀登。但经过一段时间后就会发现无论我们怎么爬，山顶依然如此的遥远，此时此刻，我们的身心已渐渐疲惫，就连装着食物的行囊也觉得沉重，高高耸立的山峰变成了一堵攻不可破的壁垒，让我们望而兴叹。

这个时候，我们才会发现自己忘记了一样非常重要的东西——“地图”。因为，山路不是一眼就能望到头的笔直的路线，如果找不到路，即使爬得再久也无法到达山顶。

在这本书里就藏着一张“通往英语这座山的宝贵地图”：

首先，我们应该知道美国人实际使用的、直接用于对话的英语是什么。那些只在古语书上出现的过时的表达方式，记得再多也没有用。如今，我们要学习的是美国第十代人在日常对话中所使用的表达方式，这本书就会让你感受非常有用的和鲜活的英语，也就是说，学了一个就可以灵活运用一个。

至于如何活用这些表达方式，我们在“Unplugged Expressions!”中通过例句做了详细的解释，其中一些非常重要的表达方式，书中都加以注解，以加深读者的理解。

其次，对那些把一本厚重的英语书背得滚瓜烂熟也无法理解的语法，本书做了非常轻松的安排，就像为爬山者准备的、休息时可以享用的矿泉水一样，分布在各个角落里，大家只要读熟就能够自主驾御基本语法了。

第三，初学的单词如果不能准确地发音，那就跟没学一样，因此，本书把在对话中出现的新的、重要的单词以及词组整理出来，连同发音一块注释了出来，学习者在按注释发音很自然地说出标准英文的同时也就掌握了英语所有的发音规则了。

第四，世界只有一个，但国与国之间也有很多差异，美国与我国就是如此。“文化常识”就为大家提供了这样一个了解世界文化的平台。

现在，我们已拥有了宝贵的地图，接下来就是如何在一路上保持愉快的心情，如果过程都不愉快的话，那一切都将没有意义。只有和伙伴们手拉手，快乐伴随的行程才有意义。

我的爱好有几种，如音乐、舞蹈、电影还有漫画。我把这些因素都融入到此书中，使我们在爬山的过程中感受无比的快乐与轻松。

英语是需要不断重复的学科，让我们在一片欢声笑语中，一起被漫画中的主人公所吸引的同时轻松地记下单词，一起进入贤谦和蔡智润（主人公的名字）的世界。

金敬善

Word ::

ya

[ya:]

你 you 的简语

miss

[mis]

想念, 放弃

so much

['səʊ mʌtʃ]

很多

stupid

['stju:pid]

adj. 1. 笨的, 愚蠢

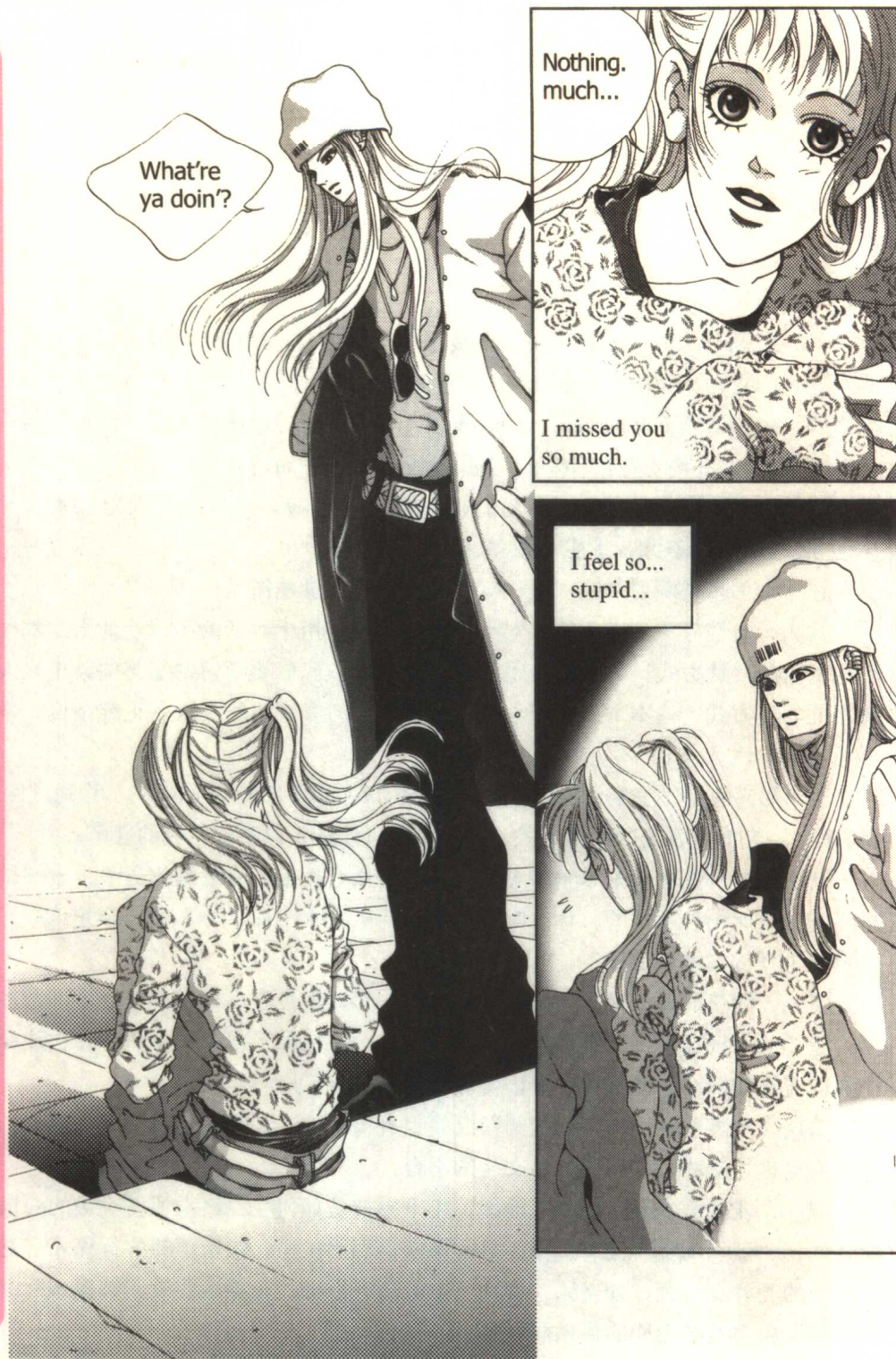
2. 感觉迟钝的

3. 不讨人喜欢的

go nuts

[gəʊ nʌts]

疯样



“不插电”窍门! ::

***He is good to everyone.**
他对所有人都那么好。



Hyun-Gyum is good to everyone.

feels warm...

Do girls...

Word ::

floor

[flo:]

1. 地板
2. 海洋, 山涧等的底
3. 楼房的层

good

[gud]

n. 德行, 善行

adj. 好的, 和善, 善良。

every one

['evri wʌn]

pron. 每人, 人人; 所有, 所有人

warm

[wɔ:m]

adj. 1. 温暖的
2. 热情的 3. 激烈的 4. (指颜色, 声音) 柔美的。

v. 1. 使暖, 变暖
2. (to) 喜欢上

n. 取暖

和善的对待时叫 **good**. 对很淘气的弟弟妹妹说“要听话”时叫 **Be good** 或 **Be a good brother, Be a good sister.**

Word ❖❖

feet

[fi:t]

n. foot 的复数型,
双脚

these

[ði:z]

this 的复数型,
这些。

huh

[hʌ]

int. 嗯, 惊讶(表疑问, 蔑视等)

trip

[trip]

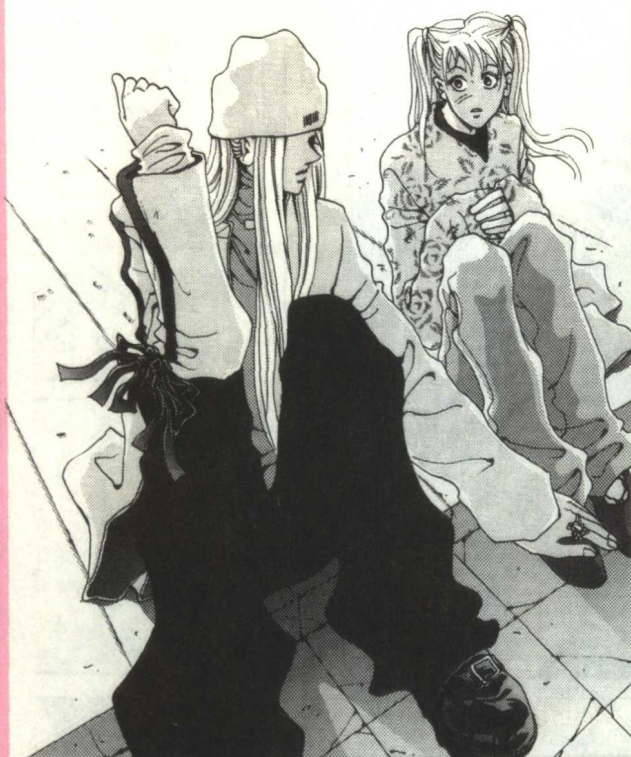
n. 1. 旅(航)行, 旅程
2. 绊倒, 失足
3. (服毒后产生的)
幻觉。

amazing

[ə'meiziŋ]

a. 非常惊人的,
惊讶的, 令人惊
异的

Always have
small feet like
these?



Huh?
Uh... well...

They're
pretty.



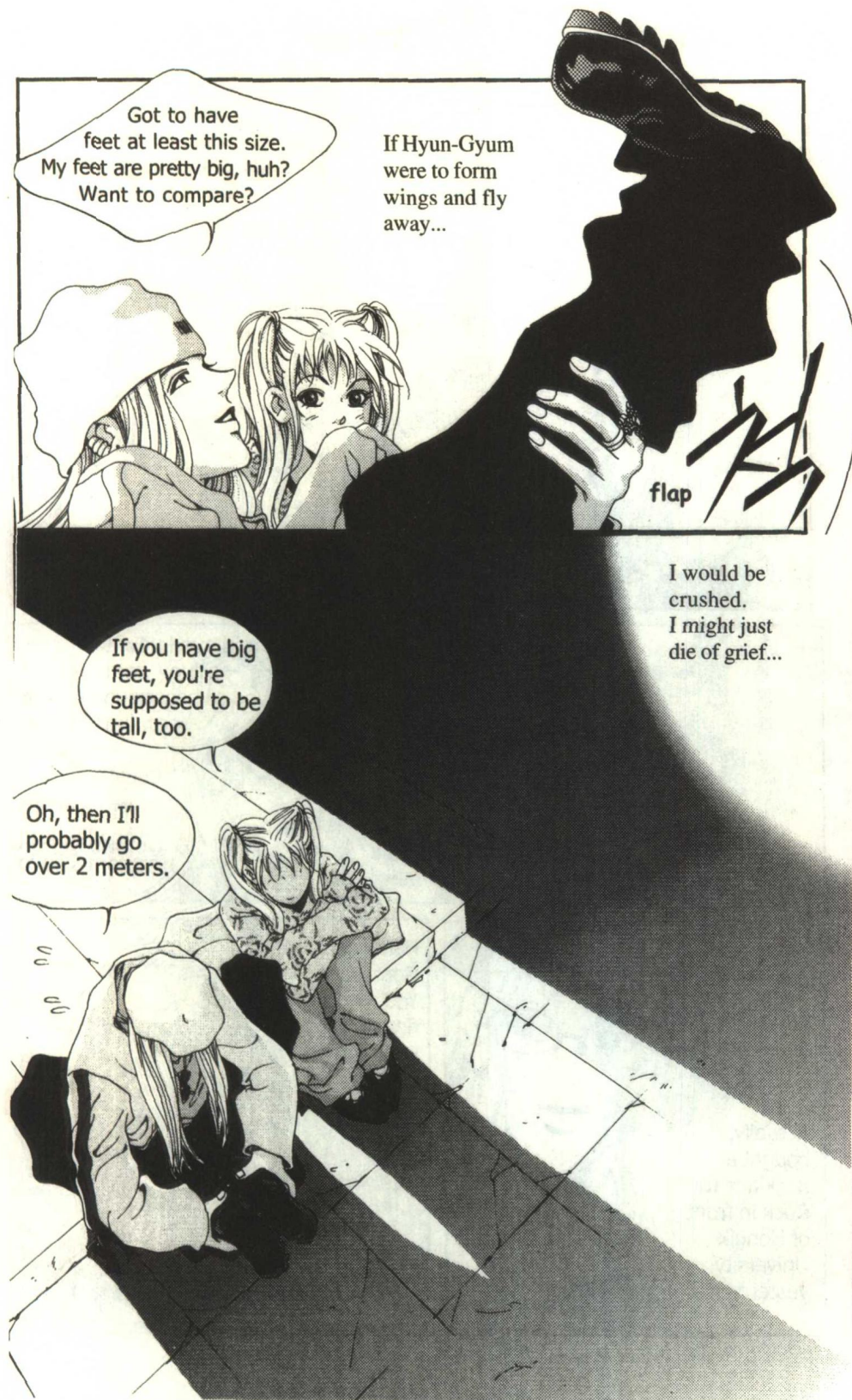
Wow,
how can
you walk
without tripping
with such small
feet? Amazing!



“不插电”窍门! ❖❖

*** I would be crushed.**

我太伤心了 / 心很痛。



Got to have
feet at least this size.
My feet are pretty big, huh?
Want to compare?

If Hyun-Gyum
were to form
wings and fly
away...

flap

If you have big
feet, you're
supposed to be
tall, too.

Oh, then I'll
probably go
over 2 meters.

I would be
crushed.
I might just
die of grief...

Word ::

at least

[æt, li:t]

至少

fly away

[flai ə'wei]

飞走了

be supposed
to

[bi: sə'pəuzd tu]

理所应当...

probably

['probəbli]

adv. 大概, 也许

crushed

['kraʃt]

非常伤心

grief

[gri:f]

n. 1. 悲伤, 苦恼

2. 不幸, 伤心事
伤痛

榨出的梨汁喝过吗?那里是不是写着 **crushed pear**. **crush** 是心痛得快要碎时的表示,所以心痛时叫 **I am crushed** 或 **My heart is broken**, 以后最好不要出现使用这种表达方式的事情。

Word

obvious

['ɒbvɪəs]

adj. 明显的, 显而易见的; 分明的, 显现出的。

get caught

['get kɔ:t]

被抓

dull

[dʌl]

a. 1. 枯燥无味的, 单调的 2. (人) 呆笨的; (刀子) 钝的
v. 1. (使) 变暗, (使) 变钝 2. 减轻 (痛苦) 迟钝, 很钝

when it comes to
[wen it kʌms tu]

关于...

brush

[brʌʃ]

n. 1. 刷子 2. 画笔
v. 刷, 擦; 梳

occasion

[ə'keɪʒən]

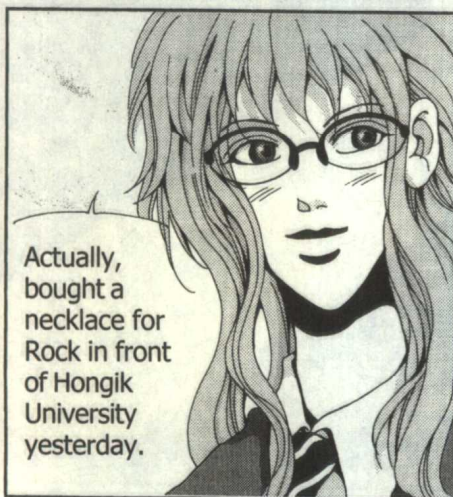
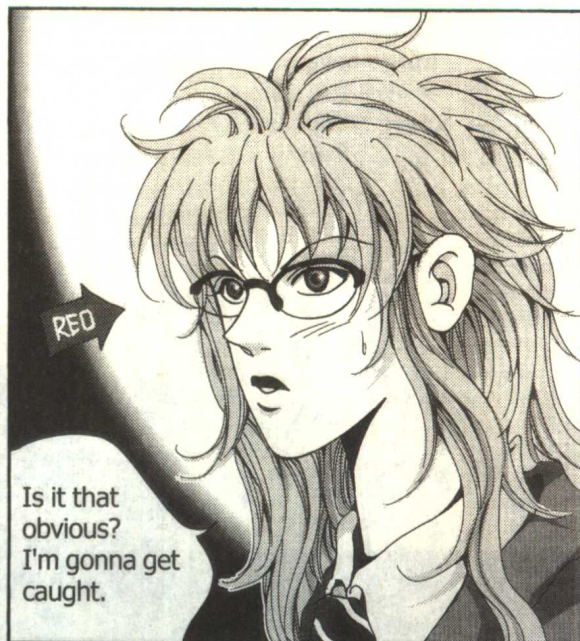
n. 1. 时机, 时节
2. 特殊的大事
3. 偶然原因, 特殊情况, 特别的事情

lose one's

screws

['lu:z wʌnz 'skru:z]

螺丝掉了; 病了



“不插电”窍门! ❖❖

* Are you out of your mind?

你疯了吗?

Word

ignore

[ɪɡ'nɔ:]

vt. 不理睬, 不顾; 忽视, 无视

feel sorry

[fi:l 'sɔri]

很可怜

get stuck with

[get stʌk wið]

和...一块

bug

[bʌg]

n. [美口] 1. 虫子 2. 窃听器

v. 1. 装窃听器于... 2. (给)

...除虫; 使痛苦

give some thought to...

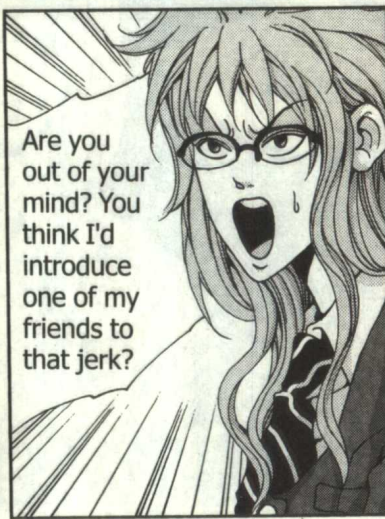
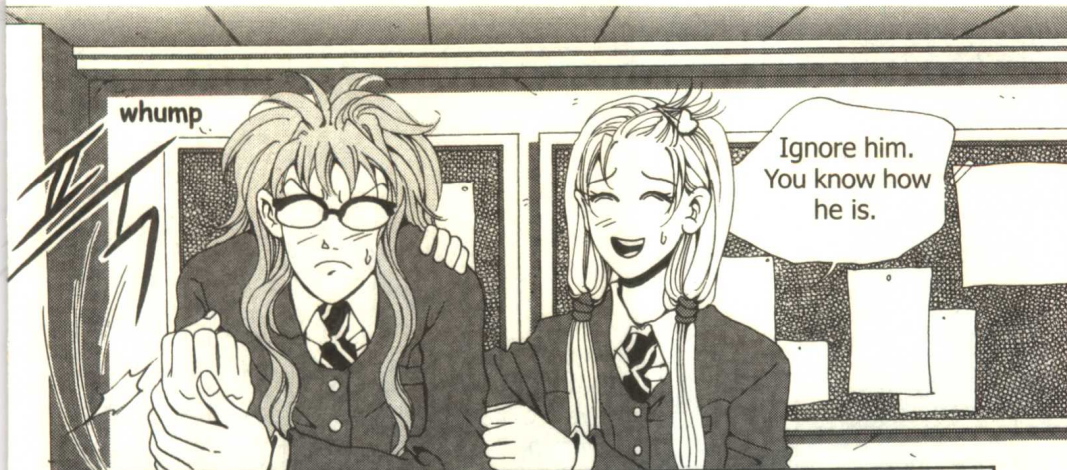
[ˈɡɪv sʌm 'θɔ:t tu]

想...

jerk

[dʒə:k]

v. & n. 猛拉, 猛推, 猛拽; 坏人, 使劲拽, 混球



out of one's mind 指疯了的意思, 朋友在说那些不可思议的话时 Are you crazy? 或 Are you nuts?

Word

set up with

['set ʌp wið]

介绍...和...见面

off one's back

[ɒf wʌnz 'bæk]

背上掉下来的,
不给...添麻烦

chick

[tʃɪk]

n. 小鸟, 小鸡; 少妇

fall head over

heels

['fɔ:l hed 'əʊvəhi:lz]

完全迷住了

dump

[dʌmp]

n. 1. 垃圾堆

2. 肮脏的东西

v. 1. 抛弃(废物)

2. [口]...下车

pine away

[paɪn ə'wei]

悲伤而变得憔悴;
渴望, 非常想念

mean

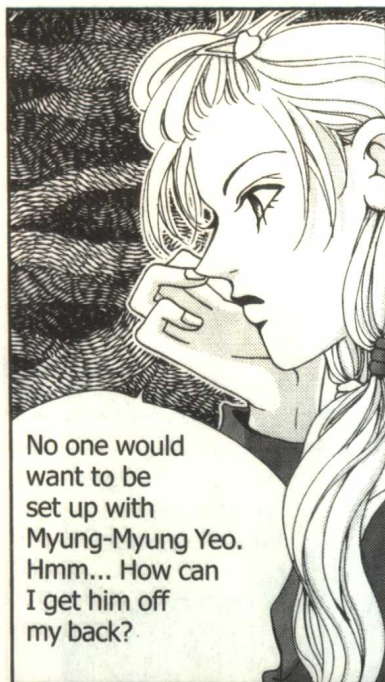
[mi:n]

v. 1. 表示...的意思, 意味着, 指的是;
2. 有价值, 有重要性。

n. 平均数, 中项

vi. 用意, 有意义

adj. 平均的, 节约的,
卑鄙的



How about introducing him to a really sexy chick that he'll fall head over heels for? Then she'll dump him.

He'll pine away for this girl his whole life. Is that too mean?

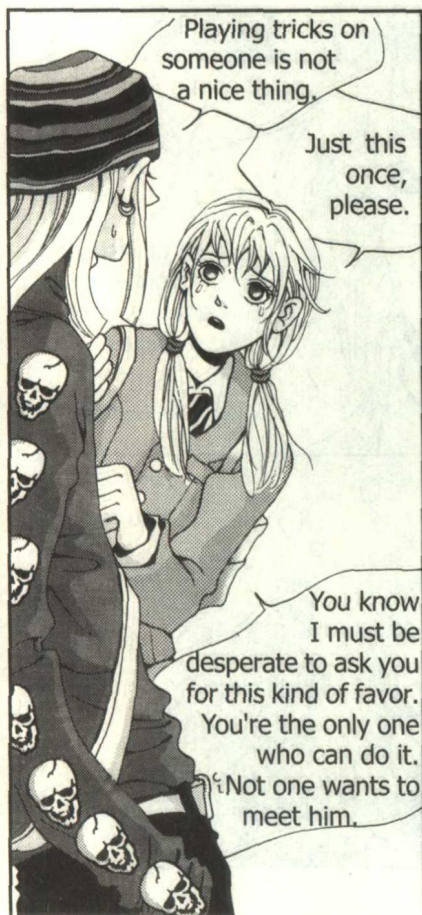
Ruthless is one thing. Where do we find a girl like that?



“不插电”窍门! ❖❖

*** She will dump him!**
她会甩掉他的!

You want me to disguise as a girl?



Word

disguise

[dis'gaiz]

- vt.* 1. 隐藏掩饰
2. 化妆, 打扮
n. 伪装, 化妆

play tricks on

[plein triks on]

- 捉弄某人; 对...捣乱

desperate

['despərit]

- adj.* 1. 绝望的
2. 不顾一切的, 自暴自弃的

favor

['feivə]

1. 同意 2. 偏爱 3. 恩惠, 善意

- vt.* 1. 喜爱; 赞成 2. [口] 好意, 托付

You're in

['juə in]

- 你该要的?

ruthless

['ru:θlis]

- adj.* 1. 残忍的, 无情的 2. 坚决的, 不含糊的

dump 用在丢掉垃圾时所用的单词, 抛弃男朋友或女朋友时也用, 是你甩的她还是被她甩的? 叫 Did you dump her or get dumped?

Word

catch

[kætʃ]

- v. 1. 捕, 捉, 拦截
2. 突然撞见(某), 当场抓住
n. 捕获量(物), [口] 圈套, 欺詐

twin

[twin]

- n. 孪生儿之一, 双胞胎
a. 孪生的, 相像的

make sense

[meɪk sɛns]

讲得通, 有道理

knock-out

['nɒk-aʊt]

真的很漂亮的女人

built

[bɪlt]

v. “build” 的过去式和过去分词, 体形好的

what do you say?

['wɒt du ju:, sei]

怎么样? 那样做怎么样?

the day after tomorrow

[ðə, dei a:ftə]

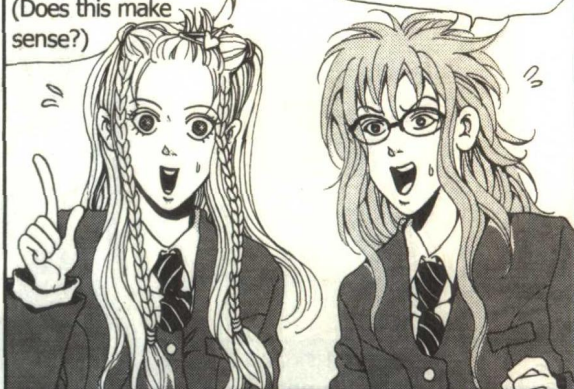
tə'mɔ:ru]

后天



She's 175 and her name is Jin-Kyung Kang. She's a catch. It's Hyun-Gyum's twin sister. She's with a model agency in America. She's here on vacation in Korea. (Does this make sense?)

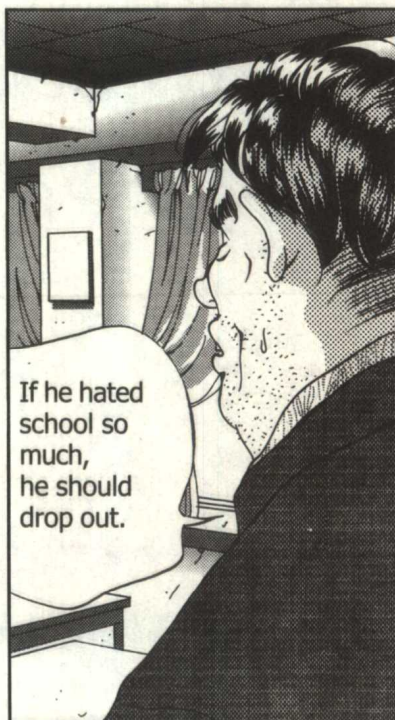
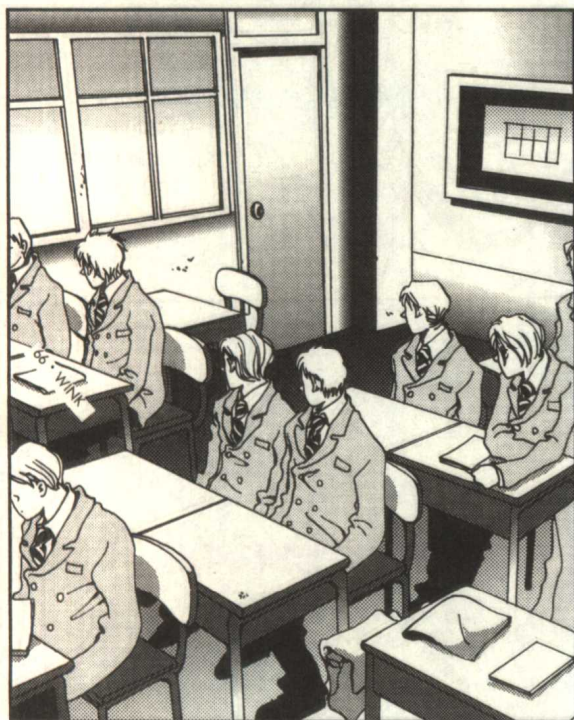
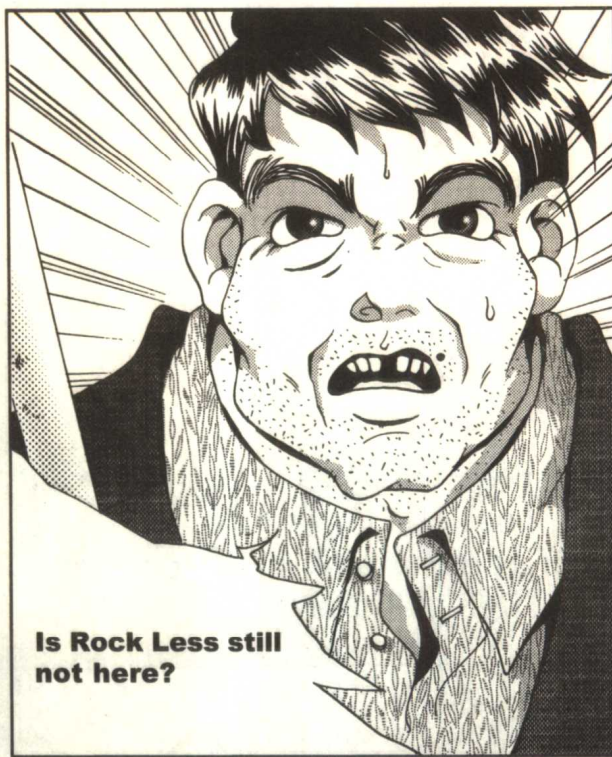
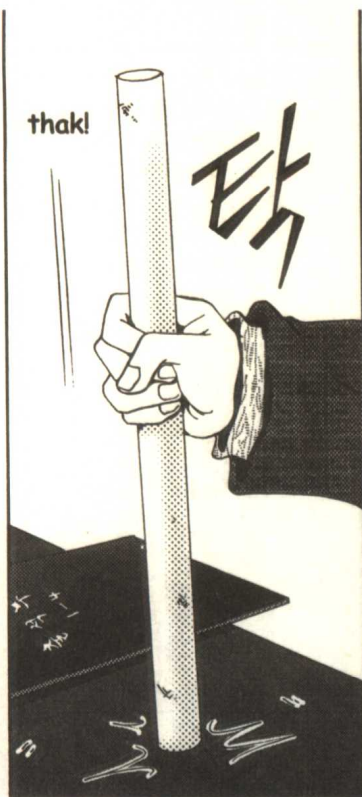
I saw her and she's a real knock-out. Being so tall and built, you're the only guy for her. You've got the perfect built and that unbeatable nose.



“不插电” 窍门! ❖❖

* **She is a catch.**

她很迷人。



Word

be after

[bi: 'ɑ:ftə]

追求, 追赶

win big

[win big]

大赢家, 重头彩, 赢大了

hate

[heit]

vt. & n. (憎)恨, 厌恶, 讨厌

drop out

[drɒp aʊt]

退学, 辍学

kick out

[kik aʊt]

踢开, 赶走, 让退学

expel

[iks'pel]

vt. 1. 开除 2. 驱逐, 赶出去

suspend

[səs'pend]

vt. 1. 悬挂 2. 暂停 3. 下令...停职, 停学, 休止

catch 是指用手使劲握住的意思时, 还有必须抓在手里情况, 不舍得放弃的也用 **catch**.

1. I thought I was going nuts.

我以为我会疯掉。

听说过《疯狂的教授》的电影名吗?核桃等尖果类叫 **nuts**, 皮很大,里边的东西却很小,所以比喻那些思维异常的人叫 **nuts**, 所以“因为你,我会疯掉”叫 **You are driving me nuts.**

活用

A: Were you nuts? How could you let her go?

你疯了吗,怎么能派她去?

B: I had no choice. It wasn't meant to be.

我别无选择,没有办法。

2. What's the occasion?

到底怎么回事,到底出什么乱子了。

朋友穿得出奇的帅才叫 **What's the occasion?** 相反对那些愁眉苦脸的人叫 **What's the matter?** 而不用 **occasion**.



“不插电”表达

她在一个美国的模特公司。

所属于哪儿的话,用动词 **belong to**. **She belongs to a model agency in America** 也不错,但 **She is with a model agency in America** 是更为简便、自然的表达, **with+会社**, 指这个会社的成员,如他在这会社干了10年,就叫 **He's been with the company for ten years.**

○ **She is with a model agency in America.**

活用

A: Wow, you look nice, What's the occasion?

哇!太漂亮了,这是怎么了。

B: I've gotta go on a blind date. Wish me luck.

因为有约会,祝我幸运吧。

3. You've finally lost your screws.

你终于疯了。

把精神异常的人比喻为螺丝掉了。**screw** 指螺丝,如果螺丝掉了那东西肯定会变得很乱, 所用 **I screwed up** 来表示“是我毁掉了”的意思。

活用

A: Look at that girl. She is laughing hysterically.

看那女孩正发狂地笑个不停。

B: Maybe she lost her screws.

她大概疯了吧。

4. I heard he bugged you on Saturday.

我听说周六他使你伤心了。

bug 指虫子,虫子在耳边飞来飞去是很讨厌的, 所以 **bug** 用作动词表示“使……伤心”的意思,“使难过,使人厌烦……”。有谁使人很厌烦时就叫 **Stop bugging me, Don't bother me, Leave me alone,** 都可以。



“不插电”常识

在中国,高中生染了头发可是一件大事。但在美国,高中生化妆,烫发,打耳洞等现象很平常。美国的高中生还可以选择在英语、数学等教室上课,就跟中国的大学生一样。

美国到了16岁就可有驾照,所以许多高中生开着车,周末参加Party,最大的Party就是4年级的毕业Party(prom),选拔这学校长得最帅的男同学和最漂亮的女同学,他们好像在高中做了许多大学生应该做的事情,上了大学反而专心的读书了。